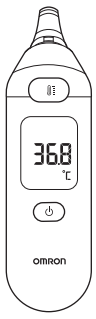
RU Инфракрасный ушной термометр

Gentle Temp 533 (MC-E533-E)
Gentle Temp 533 (MC-E533-EAZBK)

Руководство по эксплуатации



All for Healthcare

IM-MC-E533-E-RU-05-07/2025

1. Введение

Благодарим за приобретение инфракрасного ушного термометра OMRON Gentle Temp 533. Обязательно внимательно прочтите это руководство по эксплуатации перед началом использования. Держите это руководство по эксплуатации под рукой для ознакомления в будущем.

Назначение

Назначение
Это устройство представляет собой электронный медицинский термометр, предназначенный для измерения температуры барабанной перепонки.

Пациенты
Люди всех возрастов.

Предполагаемые пользователи
Люди всех возрастов (включая самих пациентов), способные понять это руководство по эксплуатации.

Клинические преимущества
Температуру пользователя можно измерять безопасно, удобно и быстро в домашних условиях.

Тип использования
Этот прибор предназначен для многократного использования многими пациентами.

Ограничения
Температура пациента должна находиться в диапазоне от 34,0 °C (93,2 °F) до 43,0 °C (109,4 °F) при температуре окружающей среды от 5,0 °C (41,0 °F) до 40,0 °C (104,0 °F).

Показания
Данный прибор предназначен для использования здоровыми людьми и/или пациентами с возможным отклонением температуры тела в бытовых условиях для измерения температуры по барабанной перепонке.

Получение и осмотр

Извлеките основной блок и другие компоненты из упаковки, осмотрите их и убедитесь в отсутствии повреждений. Если основной блок или другие компоненты повреждены, НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ими и обратитесь к вашему продавцу или дистрибьютору компании OMRON.

2. Важная информация по безопасности

Перед началом использования прибора прочтите раздел настоящего руководства по эксплуатации «Важная информация по безопасности». Для собственной безопасности неукоснительно выполняйте инструкции, приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации. Сохраните его для получения необходимых сведений в будущем.

Противопоказания
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ этот прибор при заболеваниях ушей, таких как отит наружного или среднего уха.
- НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не используйте этот прибор у пациентов, у которых еще не развился полностью ушной канал.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ этот прибор у пациентов с травмами, а также если пациенты получают лечение препаратами, влияющими на температуру кожи.

Побочные эффекты
Известные побочные эффекты отсутствуют.

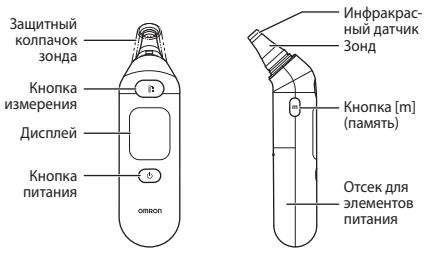
⚠ Предупреждение! Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к смерти или серьезному телесному повреждению.

- Самостоятельная постановка диагноза на основании результатов измерения может представлять опасность. Проконсультируйтесь с вашим врачом и следуйте его указаниям. Самостоятельная диагностика может привести к ухудшению текущего состояния.
- При высокой температуре, а также если температура не снижается в течение длительного времени, необходимо обратиться за медицинской помощью. Особенно это касается маленьких детей. Обратитесь к своему врачу.
- Храните прибор и элементы питания в местах, недоступных для младенцев и детей.
- Если ребенок проглотил элемент питания, немедленно обратитесь к врачу.
- НЕ БРОСАЙТЕ элементы питания в огонь. Элементы питания могут взорваться.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ этот прибор одновременно с другим медицинским электрооборудованием. Это может привести к неправильной работе прибора и получению неточных результатов измерений.

⚠ Меры предосторожности Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к травмам легкой или средней тяжести пользователя или пациента, или же к повреждению оборудования или другого имущества.

- Сохраняйте неподвижность во время измерения.
- НЕ ПРИКЛАДЫВАЙТЕ чрезмерных усилий при введении зонда в ухо.
- Если во время измерения ощущается дискомфорт, например боль, немедленно прекратите использование устройства. Возможно повреждение наружного слухового прохода.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ этот прибор при намокании наружного слухового прохода, например после плавания или принятия ванны. Возможно повреждение наружного слухового прохода.
- Наружный слуховой проход должен быть чистым и не содержать ушной серы.
- Если зонд загрязнен, результат измерения может быть неправильным.
- При загрязнении инфракрасного датчика протрите его мягкой сухой тканью или ватным тампоном. В противном случае могут быть получены неточные результаты. НЕ ПРОТИРАЙТЕ инфракрасный датчик санитарно-гигиенической бумагой или бумажной салфеткой.
- Если температура места хранения прибора отличается от температуры помещения, где выполняется измерение, оставьте прибор в комнате, в которой вы будете его использовать, более чем на 30 минут, чтобы прибор нагрелся до комнатной температуры перед измерением.
- Если ухо холодное, перед измерением дождитесь, пока оно нагреется. Результат измерения может оказаться низким при использовании холодного компресса или пакета со льдом либо сразу после входа в помещение с улицы в холодное время года.
- НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ к инфракрасному датчику пальцем и не дуйте на него.
- НЕ ПЫТАЙТЕСЬ измерить температуру влажным прибором, поскольку показания могут быть неточными.
- Не позволяйте детям измерять температуру ни себе, ни другим людям во избежание повреждения уха.
- Если прибор не будет использоваться в течение 3 месяцев или более, извлеките элементы питания. В противном случае возможны протекание, тепловыделение или взрыв элемента питания и повреждение прибора.
- Во время измерения убедитесь, что на расстоянии 30 см от прибора нет мобильных телефонов или любых других электрических устройств, излучающих электромагнитные волны. Это может привести к неправильной работе прибора и получению неточных результатов измерений.
- Этот прибор используется ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО для измерения температуры тела человека в ухе.
- НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ прибор сильным ударам или вибрациям, не роняйте его и не наступайте на него.
- Основной прибор не является водонепроницаемым. Обращайтесь с этим прибором осторожно, не допускайте попадания жидкости (спирта, воды или горячей воды) внутрь него. В случае попадания влажного пара на основной прибор дождитесь его высыхания или протрите его мягкой сухой тканью.
- НЕ РАЗБИРАЙТЕ, НЕ РЕМОНТИРУЙТЕ прибор и НЕ ИЗМЕНЯЙТЕ его конструкцию.
- Информируя врача о своей температуре, обязательно сообщите ему, что вы измерили температуру в ушной раковине.
- Утилизируйте основной блок, элементы питания и детали в соответствии с действующими местными требованиями. Незаконная утилизация может привести к загрязнению окружающей среды.
- При установке элементов питания ОБЯЗАТЕЛЬНО соблюдайте полярность.
- Для этого прибора используйте ТОЛЬКО 2 щелочных элемента питания типа AAA. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ элементы питания другого типа. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ новые и старые элементы питания вместе. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ вместе элементы питания разных производителей.
- При попадании в глаза электролита из элемента питания немедленно промойте их большим количеством чистой воды. Немедленно обратитесь к врачу.
- При попадании электролита из элемента питания на кожу немедленно промойте кожу большим количеством чистой теплой воды. Если раздражение, повреждение или боль сохраняется, обратитесь к врачу.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ элементы питания после истечения их срока годности.

3. Общие сведения о приборе

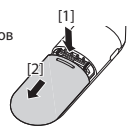


Дисплей:

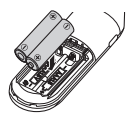
4. Подготовка к работе

4.1 Установка и замена элементов питания

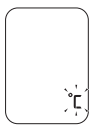
1. Снимите крышку отсека для элементов питания.
[1] Нажмите на крышку отсека для элементов питания.
[2] Сдвиньте по направлению стрелки.



2. Вставьте 2 щелочных элемента питания типа AAA.
- Убедитесь, что элементы питания установлены правильно в соответствии с полярностью.



3. Закройте крышку отсека для элементов питания.
- Дисплей показан на рисунке справа. Нажмите кнопку [⏻], чтобы отключить прибор.
- Прибор выключается автоматически, если кнопки не нажимались в течение 30 секунд.



Примечания
- Если на дисплее мигает значок, рекомендуется заменить элементы питания.
- Чтобы заменить элементы питания, выключите прибор и извлеките все элементы питания. Затем установите 2 новых элемента питания одновременно.
- При замене элементов питания не трогайте зонд.
- Элементы питания из комплекта поставки могут проработать меньше, чем новые.

5. Эксплуатация прибора

5.1 Измерение температуры

1. Снимите защитный колпачок с зонда.

2. Нажмите кнопку [⏻].
- Все символы будут отображаться на дисплее в течение 1 секунды.
- Если отображается значок уха ( )" и мигает символ °C (или °F), прибор готов к измерению.

3. Вставьте зонд в ухо.
- Для точного измерения осторожно оттяните ухо назад, чтобы выпрямить наружный слуховой проход, и разместите зонд внутри ушной раковины в направлении барабанной перепонки.

4. Нажмите кнопку [ ].
- Измерение завершается через 1 секунду, при этом звучит длинный звуковой сигнал.

5. Проверьте результат измерения.
- Через 1 секунду замигает символ °C (или °F). После этого прибор будет готов к следующему измерению. Чтобы сразу начать новое измерение температуры, повторите шаги, начиная с шага 3.

Указание на высокую температуру
Если прибор определяет температуру тела выше 37,6 °C (99,7 °F), раздается 3 коротких звуковых сигнала и 1 длинный, а дисплей загорается оранжевым цветом.

6. Нажмите кнопку [⏻].
- Прибор выключится с коротким звуковым сигналом.
- Прибор выключается автоматически, если кнопки не нажимались в течение 30 секунд.

⚠ Меры предосторожности
- Наружный слуховой проход должен быть чистым и не содержать ушной серы.

Примечания
- В течение 30 минут перед измерением не принимайте ванну и не выполняйте упражнений.
- Не менее чем за 5 минут до измерения оставайтесь в покое.
- Слишком долгое удержание основного блока в руке после снятия колпачка зонда может привести к завышенному показанию температуры окружающей среды из-за нагрева зонда. Это может привести к более низкому значению измерения температуры тела, чем обычно.
- Рекомендуется выполнять 3 измерения. Если 3 значения отличаются, выберите самое высокое в качестве правильного значения температуры.
- Во избежание риска перекрестной инфекции протирайте зонд после каждого использования. См. раздел 7.

5.2 Проверка памяти

Прибор автоматически сохраняет 30 последних значений. Сохраненные значения можно проверить на дисплее прибора.

1. Нажмите кнопку [m].
- При отображении последнего значения прозвучит короткий звуковой сигнал. На дисплее отобразится значок «m».
- При нажатии кнопки [m] отобразится предыдущее значение и его номер в памяти.

Примечания
- При нажатии кнопки [ ] во время просмотра памяти прибор переходит в состояние готовности к измерению.

2. Нажмите кнопку [⏻].
- Прибор выключится с коротким звуковым сигналом.
- Прибор выключается автоматически, если кнопки не нажимались в течение 30 секунд.

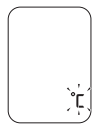
6. Настройки

6.1 Переключение между °C и °F

Единицы измерения температуры можно переключать только во время установки элементов питания.
При переключении между режимами °C и °F все значения, сохраненные в памяти, удаляются.
По умолчанию выбран режим °C.

1. Извлеките элементы питания, затем подождите более 1 минуты.

2. Установите элементы питания еще раз, затем убедитесь, что автоматически отображается символ °C.



3. Чтобы выбрать единицу измерения температуры, нажмите кнопку [m].
- Единица измерения температуры изменяется при каждом нажатии кнопки [m].

4. Нажмите кнопку [ ].
- При установке единицы измерения температуры раздается 2 коротких звуковых сигнала, после чего прибор будет готов к измерению. Чтобы начать измерение, см. подраздел 5.1, шаг 3.

Примечания
- Если кнопка [⏻] нажата вместо кнопки [ ], единица измерения температуры устанавливается после короткого звукового сигнала, после чего прибор выключается.

6.2 Настройка звукового сигнала

Звуковой сигнал включен по умолчанию, а также после замены элементов питания. Чтобы отключить звуковой сигнал, выполните следующие действия.

1. Убедитесь, что питание выключено. Нажмите кнопку [ ]. Удерживая нажатой кнопку [ ], нажмите кнопку [⏻].
- Когда на дисплее отобразятся все символы, на нем отобразится значок .
- Чтобы включить звуковой сигнал, повторите этот шаг.

6.3 Удаление всех значений

1. Убедитесь, что питание выключено. Нажмите кнопку [m]. Удерживая нажатой кнопку [m], нажмите и удерживайте нажатой дольше 3 секунд кнопку [⏻].
- Раздастся 2 коротких звуковых сигнала и замигает символ CLR.

2. Нажмите кнопку [m] и удерживайте более 2 секунд.
- Раздастся длинный звуковой сигнал, символ CLR перестанет мигать, а затем все значения будут удалены.

3. Нажмите кнопку [⏻].
- Прибор выключится с коротким звуковым сигналом.
- Прибор выключается автоматически, если кнопки не нажимались в течение 30 секунд.

7. Уход

- Храните прибор с защитным колпачком зонда.
- Чтобы предотвратить повреждение прибора, не храните его:
  - в местах, подверженных попаданию воды, поскольку термометр не защищен от влаги;
  - в местах, подверженных воздействию высоких температур, влажности, действию прямых солнечных лучей, пыли или едких паров (например, дезинфицирующего раствора), а также рядом с нагревательными приборами;
  - в местах, где прибор подвергается вибрации или ударам.
- В случае падения прибора убедитесь, что он работает правильно. При наличии сомнений в правильной работе обратитесь к представителю компании OMRON для проверки прибора.
- При загрязнении прибора осторожно протрите его мягкой сухой тканью.
  При наличии устойчивого загрязнения протрите прибор тканью, слегка смоченной в воде или в мягком (нейтральном) моющем средстве, затем вытрите поверхность сухой тканью.
- Перед каждым использованием и после него осторожно протирайте зонд и инфракрасный датчик мягкой сухой тканью или ватной палочкой, слегка смоченной спиртом (с концентрацией 75 %). При протирании инфракрасного датчика соблюдайте осторожность, чтобы не повредить его. Дайте зонду и инфракрасному датчику высохнуть в течение как минимум 1 минуты.

8. Устранение неисправностей

При возникновении любых неполадок во время измерения, описанных ниже, убедитесь, что на расстоянии 30 см от прибора нет других электрических устройств.
Если неполадку устранить не удается, см. таблицу ниже.

Сообщение/ неисправность	Возможная причина	Способ решения
мигает	Низкий уровень заряда в элементах питания.	Рекомендуется заменить элементы питания на новые. См. подраздел 4.1.
отображается	Элементы питания разряжены.	Немедленно замените оба элемента питания на новые. См. подраздел 4.1.
Три звуковых сигнала подряд, Hi	Показание температуры выше 43,0 °C (109,4 °F).	Выполните новое измерение в допустимом диапазоне.
Три звуковых сигнала подряд, Lo	Показание температуры ниже 34,0 °C (93,2 °F).	
Три звуковых сигнала подряд, AH-	Температура окружающей среды выше 40,0 °C (104,0 °F).	Поместите прибор в место с температурой окружающей среды от 5 до 40 °C (от 41 до 104 °F).
Три звуковых сигнала подряд, AL-	Температура окружающей среды ниже 5,0 °C (41,0 °F).	

Если неполадка не устранена, обратитесь к вашему продавцу или дистрибьютору компании OMRON.

9. Полезная информация

Рекомендуется для личного использования, а также для использования членами семьи.
Таким образом вы сможете улучшить ваши навыки измерений и больше полагаться на результаты измерений температуры в случае болезни близких людей. У вас также будет возможность определить момент повышения температуры в сравнении с нормальным показанием.

Измерение температуры у младенца

Измерение температуры у лежащего младенца.

Слегка поддерживайте тело ребенка.

Измерение температуры у сидящего младенца.

Слегка поддерживая тело ребенка, немного оттяните ухо назад.

Если ухо слишком маленькое для введения зонда.

Немного оттянув ухо назад, прислоните зонд к наружному слуховому проходу, не пытаясь силой ввести зонд.

Сравнение температуры тела в ушной раковине и других местах

Нормальная температура варьируется в разных участках тела.
Клиническая погрешность: -0,01 °C.
Пределы согласия: 0,32 °C.
Воспроизводимость: 0,10 °C.
Прибор представляет собой термометр с регулируемым режимом, преобразующим температуру в ухе в эквивалент температуры во рту.

Вопросы и ответы

Отображаемая температура занижена.
1 Загрязнен инфракрасный датчик.
2 Прибор извлечен из уха до завершения измерения.
3 Холодное ухо. Показания температуры бывают низкими при использовании холодного компресса или пакета со льдом, либо сразу после входа в помещение с холода в холодное время года.
4 Прибор введен в ушную раковину недостаточно глубоко.

10. Характеристики

Категория изделия	Ушные термометры
Наименование	Инфракрасный ушной термометр
Модель (код)	Gentle Temp 533 (MC-E533-E) / Gentle Temp 533 (MC-E533-EAZBK)
Чувствительный элемент	Термоэлемент
Дисплей температуры	3 цифры, отображение в °C с шагом 0,1 градуса 4 цифры, отображение в °F с шагом 0,1 градуса
Точность	±0,2 °C (±0,4 °F) в диапазоне от 34,0 до 43,0 °C (от 93,2 до 109,4 °F)
Время измерения	1 секунда
Диапазон измерений	От +34,0 до +43,0 °C (от +93,2 до +109,4 °F)
Память	30 ячеек памяти
Источник питания	Постоянный ток, 3,0 В (2 щелочных элемента питания AAA)
Срок службы	5 лет (3 измерения в день)
Срок службы элементов питания	Новые щелочные элементы питания: около 1100 измерений
Условия эксплуатации	От +5 до +40 °C (от +41,0 до +104,0 °F), от 30 до 85 % относительной влажности, от 700 до 1060 гПа
Условия хранения/ транспортировки	От -25 до +55 °C (от -13,0 до +131,0 °F), от 15 до 95 % относительной влажности (без конденсации), от 700 до 1060 гПа
Защита от поражения электрическим током	Медицинское электрооборудование с внутренним источником питания
Классификация IP	IP22
Рабочая часть	Тип BF (зонд)
Режим работы	Постоянная работа
Режим измерения	Регулируемый режим
Референтная область тела	Рот — под языком (сублингвально)
Положение для измерения	Полость среднего уха
Масса	Около 80 г (включая элементы питания)
Габаритные размеры	Прибл. 38 мм (Ш) × 135,2 мм (В) × 42,5 мм (Г) (без защитного колпачка зонда)
Комплект поставки	Электронный блок, 2 щелочных элемента питания AAA, защитный колпачок зонда, руководство по эксплуатации

Примечания
- Технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.
- Это устройство соответствует положениям европейского стандарта EN ISO 80601-2-56: 2017+A1: 2020: «Особые требования для обеспечения основ безопасности и функционирования медицинских термометров для измерения температуры тела».
- Классификация IP представляет собой степень защиты в соответствии со стандартом IEC 60529. Это устройство защищено от твердых посторонних объектов диаметром 12,5 мм и больше (пример: палец).
  Это устройство защищено от попадания внутрь наклонно падающих капель воды, которые могут вызвать неполадки при обычной эксплуатации.
- Режим работы определен в соответствии с IEC 60601-1.
- Сообщайте производителю и уполномоченным инстанциям государства-участника, в котором вы находитесь, обо всех серьезных происшествиях, связанных с этим изделием.

Ограниченная гарантия

Компания OMRON дает на это изделие 3 года гарантии с момента покупки. Гарантия не распространяется на повреждения в результате неправильного обращения или использования. Гарантия также не распространяется на элементы питания и упаковку. Иски о возмещении других убытков не принимаются. К гарантийной рекламации должен быть приложен чек на покупку.

Указания и заявление производителя

Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)

Данный прибор, произведенный компанией OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., соответствует требованиям стандарта EN60601-1-2:2015+A1:2021 относительно электромагнитной совместимости (ЭМС). Дополнительная документация согласно этому стандарту ЭМС доступна по ссылке: https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility
См. информацию по ЭМС для этого прибора на сайте.

Правильная утилизация данного прибора (отходов электрического и электронного оборудования)

Данная маркировка, указанная на изделии или в его документации, означает, что изделие не подлежит утилизации с другими бытовыми отходами по завершении его срока службы. Для предотвращения возможного ущерба окружающей среде или здоровью человека вследствие бесконтрольного удаления отходов отделите это изделие от других типов бытовых отходов и утилизируйте его с надлежащей ответственностью с целью экологически рационального повторного использования материальных ресурсов.

Бытовым потребителям следует обратиться либо в магазин розничной торговли, где было приобретено это изделие, либо в местное правительственное учреждение для получения подробных сведений о месте и способе экологически безопасной утилизации данного устройства.
Промышленные потребители должны обратиться к своему поставщику и проверить условия контракта на закупку.
Данное изделие не подлежит утилизации вместе с другими бытовыми отходами.

Описание символов

	Рабочая часть типа BF — степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки)
CE	Знак соответствия директиве ЕС
	В целях обеспечения безопасности строго следуйте указаниям в этом руководстве по эксплуатации. (фон: синий)
SN	Серийный номер
	Температурный диапазон
	Диапазон влажности
	Ограничение атмосферного давления
MD	Медицинский прибор
IPXX	Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой (МЭК 60529)
	Дата изготовления
UDI	Уникальный идентификатор изделия
X YYY	Знак переработки X: номер материала Y: сокращение материала Подробнее: см. 97/129/EC.
UK CA	Сертификационный знак Великобритании
FR ÉLÉMENT(S) D'EMBALLAGE	Инструкция по переработке элементов упаковки для Франции
	Включение и выключение питания

UK CA 0086 CE 0197

https://www.omron-healthcare.com/

Производитель	**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 ЯПОНИЯ
EC REP **Представитель в ЕС**	**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, НИДЕРЛАНДЫ www.omron-healthcare.com
Импортер в ЕС	
Производственное подразделение	**AViTA (WUJIANG) CO.,LTD** No.858, Jiao Tong Road, Wujiang Economic Development Zone, Jiangsu, 215200 Китай
Филиалы	Importer in the United Kingdom and UK responsible person **OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, ВЕЛИКОБРИТАНИЯ www.omron-healthcare.com/distributors
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH / www.omron-healthcare.com/distributors
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Сделано в Китае

Дата выпуска: 2025-07-01